

Kantate Nr. 27

am 16. Sonntag nach Trinitatis

„Wer weiß, wie nahe mir mein Ende“

Cantata No. 27

for the 16th Sunday after Trinity

“Who knows when life’s last hour
approacheth”

English version by Charles S. Terry

Cantate No. 27

pour le 16me dimanche après la Trinité

«Qui peut prévoir sa dernière
heure»

Traduction française de Henriette Fuchs

Johann Sebastian Bach BWV 27

Klavierauszug von Günter Raphael

1. Coro

Corno
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Basso continuo

5

9

31185

13

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Wer weiß, wie na - he mir mein En -
 Who knows when life's last hour ap -
 Qui peut pré - voir sa der - nière heu -

tr

Corno col Sopr. (Cantus firmus)

18

Recit.

de? Das weiß der lie-be Gott al-lein, ob meine Wallfahrt auf der Er-den kurz
 eth? None knoweth sure but God a-lone if long on earth we trav-el near-ly on,
 re? Dieu seul connaît la fin de tout. Il sait si mon vo-ya-ge se-ra court,

de?
 eth?
 re?

de?
 eth?
 re?

de?
 eth?
 re?

piano

piano Cont.

23

o - der län - ger mö - ge sein. Hin geht die Zeit, her kommt der
 or if death comes late or soon. Time fast doth fly, and death draws
 ou s'il du - re - ra long temps. Le temps s'en va, voi - ci - la

Hin geht die Zeit, her kommt der
 Time fast doth fly, and death draws
 Le temps s'en va, voi - ci - la

Hin geht die Zeit, her kommt der
 Time fast doth fly, and death draws
 Le temps s'en va, voi - ci - la

Hin geht die Zeit, her kommt der
 Time fast doth fly, and death draws
 Le temps s'en va, voi - ci - la

forte

28

Tod. near. mort.

Tod, der Tod, her kommt der Tod, und end - lich kommt es
 near, draws near, and death draws near; till one - day com - eth
 mort, la mort, voi - ci - la mort. Et tous les deux, le

Tod, der Tod, her kommt der Tod. near;
 near, draws near, and death draws near;
 mort, la mort, voi - ci - la mort.

Tod, der Tod, her kommt der Tod. near;
 near, draws near, and death draws near;
 mort, la mort, voi - ci - la mort.

tr

piano

piano

33)

doch so weit, it to pass temps et la mort, daß sie zu-sam-men-tref-fen wer-den. oth-er. fi-nis-sent par se ré-u-nir.

Ach, wie ge-
 How swift on
 Pen-dant la

Ach, wie ge-
 How swift on
 Pen-dant la

Ach, wie ge-
 How swift on
 Pen-dant la

Ach, wie ge-
 How swift on
 Pen-dant la

forte

forte

37)

schwin-de und be-hen-de kann
 life death's call en-croach-eth, and
 vi-e tout en-tiè-re nous

schwin-de und be-hen-de kann
 life death's call en-croach-eth, and
 vi-e tout en-tiè-re nous

schwin-de und be-hen-de kann
 life death's call en-croach-eth, and
 vi-e tout en-tiè-re nous

schwin-de und be-hen-de kann
 life death's call en-croach-eth, and
 vi-e tout en-tiè-re nous

tr